



Wprowadzenie

HTRP-RF(50) to cyfrowy, natynkowy regulator pokojowy. Za pośrednictwem jednostki koordynującej CO10RF w trybie offline (bez Internetu), może zostać skonfigurowany do pracy jako kontroler grupy regulatorów lub regulator tygodniowy. W trybie offline może komunikować się z urządzeniami serii iT600RF: listwą centralną KL10RF/KL08RF, TRV - elektroniczną głowicą grzejnikową, RX10RF – modulem sterującym. Regulator ma możliwość sterowania przez Internet (tryb online). Wówczas za pomocą aplikacji SALUS Smart Home i z użyciem bramki internetowej UGE600 (sprzedawana osobno), może współpracować z pozostałymi elementami serii iT600RF.

Zgodność produktu

Produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE: GPSR 203/988/UE, EMC 2014/30/UE, LVD 2014/35/UE, RED 2025/168/UE oraz RoHS 2017/2102 ORAZ 2015/863/UE. Pełne informacje dostępne są na stronie internetowej: www.saluslegal.com

(Φ) 2405-2480MHz; <14dBm

Bezpieczeństwo

Używać zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Urządzenie należy używać zgodnie z przeznaczeniem, utrzymując je w suchym stanie. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Przed czyszczeniem suchą szmatką należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Úvod

HTRP-RF (50) je bezdrátový programovatelný pokojový termostat kompatibilní se zařízeními, které jsou součástí řady iT600, jako jsou: svorkovnice KL08RF, termostatická hlavice TRV10RFM a kotlový přijímač RX10RF. Pokud chcete aby termostat ovládal zařízení prostřednictvím internetu (online režim), použijte univerzální bránu UGE600 a přidejte termostat i bránu v aplikaci SALUS Smart Home. Můžete také použít termostat pro lokální ovládání zařízení bez připojení k internetu (režim Offline), v tomto případě musí být komunikace mezi zařízeními provedena pomocí koordinátoru CO10RF.

Shoda výrobku

Tento výrobek je v souladu s následujícími směrnici EU: GPSR 203/988/UE, EMC 2014/30/UE, LVD 2014/35/UE, RED 2025/168/UE a RoHS 2017/2102 A 2015/863/UE. Úplné informace jsou k dispozici na webových stránkách: www.saluslegal.com

(Φ) 2405-2480MHz; <14dBm

Bezpečnostní informace

Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro vnitřní použití. Udržujte přístroj suchý. Před čištěním přístroje (pouze suchým hadříkem) jej odpojte od napájení.

Введение

HTRP-RF (50) - это беспроводной электронный термостат, программируемый. Терморегулятор может работать с любым устройством системы Smart Home (либо с помощью CO10RF, либо UGE600), например: KL10RF/KL08RF - центры коммутации, TRV - термоголовки, RX10RF - исполнительное устройство. Терморегулятор может работать в офлайн (без доступа к интернету) режиме только с координатором сети CO10RF. Устройство может работать также через интернет - для этого используйте его вместе с универсальным интернет-шлюзом (UGE600 - продается отдельно!) и приложением для Умного Дома – SALUS Smart Home.

Produkcia соответствует

Продукт соответствует следующим директивам ЕС: GPSR 203/988/UE, EMC 2014/30/UE, LVD 2014/35/UE, RED 2025/168/UE и RoHS 2017/2102 И 2015/863/UE. Полная информация доступна на веб-сайте: www.saluslegal.com

(Φ) 2405-2480MHz; <14dBm

Informacia po bezopasnosti

Используйте согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в ЕС и стране установки. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Применяйте согласно назначению и только внутри сухих помещений. Важно: не подключать под напряжением. Протрите прибор сухой тряпкой. Перед очисткой отключите питание.

Introducere

HTRP-RF(50) este un termostat programabil ambiental fără fir compatibil cu dispozitive din sistemul iT600, precum: centrul de comandă KL08RF, capul termostatic TRV10RFM și receptorul de cazan RX10RF. În cazul în care doriți un control prin internet (online), vă rugăm folosiți gateway-ul universal UGE600 prin intermediul aplicației SALUS Smart Home. Puteți, de asemenea, controla dispozitivele în mod local fără conexiune la internet (offline), însă în acest caz comunicarea dintre dispozitive trebuie făcută folosind coordonatorul CO10RF.

Conformitatea produsului

Produsul este conform cu următoarele directive UE: GPSR 203/988/UE, EMC 2014/30/UE, LVD 2014/35/UE, RED 2025/168/UE și RoHS 2017/2102 și 2015/863/UE. Informații complete sunt disponibile pe site-ul web: www.saluslegal.com

(Φ) 2405-2480MHz; <14dBm

Informații de siguranță

Utilizați în conformitate cu reglementările UE și reglementările naționale. Numai pentru utilizare în interior. Mențineți dispozitivul complet uscat. Deconectați echipamentul înainte de a îl curăța cu un prosop uscat.

Schemat połączeń

Šchéma zapojení

Схема подключения

Diagramă electrică

PL: Zasilanie: 2 x baterie alkaliczne AA Styki S1 i S2:

- zewnętrzny czujnik temperatury (powietrza lub podłogi)
- zewnętrzny przełącznik (czujnik obecności)
Montaż: montaż natynkowy (po zdjęciu tylnej obudowy)

CZ: Napájení: 2 x AA alkalické baterie Svorky S1 a S2:

- externí teplotní čidlo (prostorové nebo podlahové)
- externí spínač (snímač obsazení)
Montáž: montážní deska (po vyjmutí ze zadní části termostatu)

RU: Питание: 2 щелочные батареи AA Клеммы S1 и S2:

- внешний датчик температуры (воздуха или пола)
- внешний переключатель (датчик присутствия)
Установка: настенная (после удаления задней крышки)

RO: Alimentare: 2 x baterii alcaline tip AA Terminale S1 și S2:

- senzor extern de temperatură (aer sau pardoseală)
- comutator extern (senzor de prezență)
Montare: la suprafață (după îndepărtarea carcasei din spate)

Ikony wyświetlacza LCD

Ikony LCD displeje

Значки на ЖК экране

Pictograme LCD

PL: 1. Temperatura komfortowa 2. Temperatura standardowa 3. Temperatura ekonomiczna 4. Tryb automatyczny 5. Tryb party 6. Tryb wakacje 7. Tryb przeciwnazmrozeniowy 8. Tryb ogrzewania włączony 9. Sygnał radiowy 10. Połączenie internetowe 11. Tryb chłodzenia włączony 12. Tryb ręczny / Tymczasowe nadpisanie temperatury 13. Aktualna temperatura 14. Blokada klawiszy 15. AM / PM 16. Dzień tygodnia 17. Godzina 18. Ustawienia 19. Niski stan baterii 20. Czujnik podłączony 21. Numer programu

CZ: 1. Komfortní teplota 2. Standardní teplota 3. Ekonomická teplota 4. Automatický režim 5. Režim Párty 6. Režim Dovolená 7. Režim protizámrazné ochrany 8. Režim vytápění zapnut 9. Signál RF 10. Připojení k internetu 11. Režim chlazení - aktivní 12. Manuální režim / dočasná změna teploty 13. Aktuální teplota 14. Zámek klávesnice 15. AM / PM 16. Aktuální den v týdnu 17. Hodiny 18. Nastavení 19. Slabé baterie 20. Externí čidlo - připojeno 21. Číslo programu

RU: 1. Комфортная температура 2. Стандартная температура 3. Экономная температура 4. Авто режим 5. Режим ВЕЧЕРИНКА 6. Режим ОТПУСК 7. Режим Защиты от заморозания 8. Режим нагрева включен 9. Сигнал RF 10. Подключение к Интернету 11. Режим Охлаждения Вкл. 12. Ручной режим / Временный Ручной режим 13. Текущая температура 14. Блокировка кнопок 15. До полудня / после полудня 16. Индикатор дня недели 17. Время 18. Настройки 19. Состояние батареек 20. Датчик подключенный 21. Номер программы

RO: 1. Temperatură de confort 2. Temperatură standard 3. Temperatură redusă 4. Mod Auto 5. Mod Petrecere 6. Mod Vacanță 7. Mod protecție anti-îngheț 8. Mod încălzire pornit 9. Semnal RF 10. Conexiune la internet 11. Mod răcire pornit 12. Mod manual / suprareglare temporară 13. Temperatura curentă 14. Cheie blocare 15. AM / PM 16. Ziua săptămânii 17. Oră 18. Setări 19. Baterie descărcată 20. Senzor conectat 21. Numărul programului

CZ: 1. Komfortní teplota 2. Standardní teplota 3. Ekonomická teplota 4. Automatický režim 5. Režim Párty 6. Režim Dovolená 7. Režim protizámrazné ochrany 8. Režim vytápění zapnut 9. Signál RF 10. Připojení k internetu 11. Režim chlazení - aktivní 12. Manuální režim / dočasná změna teploty 13. Aktuální teplota 14. Zámek klávesnice 15. AM / PM 16. Aktuální den v týdnu 17. Hodiny 18. Nastavení 19. Slabé baterie 20. Externí čidlo - připojeno 21. Číslo programu

RU: 1. Комфортная температура 2. Стандартная температура 3. Экономная температура 4. Авто режим 5. Режим ВЕЧЕРИНКА 6. Режим ОТПУСК 7. Режим Защиты от заморозания 8. Режим нагрева включен 9. Сигнал RF 10. Подключение к Интернету 11. Режим Охлаждения Вкл. 12. Ручной режим / Временный Ручной режим 13. Текущая температура 14. Блокировка кнопок 15. До полудня / после полудня 16. Индикатор дня недели 17. Время 18. Настройки 19. Состояние батареек 20. Датчик подключенный 21. Номер программы

RO: 1. Temperatură de confort 2. Temperatură standard 3. Temperatură redusă 4. Mod Auto 5. Mod Petrecere 6. Mod Vacanță 7. Mod protecție anti-îngheț 8. Mod încălzire pornit 9. Semnal RF 10. Conexiune la internet 11. Mod răcire pornit 12. Mod manual / suprareglare temporară 13. Temperatura curentă 14. Cheie blocare 15. AM / PM 16. Ziua săptămânii 17. Oră 18. Setări 19. Baterie descărcată 20. Senzor conectat 21. Numărul programului

Funkce prvků

Функции кнопок

Funkce tlačítek

Funcționalitățile butoanelor

	< >	✓ ^	☑
Wybór trybu. Przytrzymaj długo < aby powrócić do ekranu głównego bez zapisywania. Krótkie naciśnięcie przycisku < powoduje powrót do poprzedniego ekranu.	Zmniejszanie lub zwiększanie nastawy temperatury. Nastawa zegara/ daty.	Przycisk OK. Krótkie przyciśnięcie powoduje potwierdzenie wyboru. Przytrzymaj długo, aby zapisać i wrócić do ekranu głównego. Przytrzymaj długo, aby wejść do Harmonogramu / Zegara / Kalibracji temperatury.	
Výběr režimu. Dlouhým stisknutím < se vrátíte na hlavní obrazovku bez uložení. Krátkým stisknutím < se vrátíte na předchozí obrazovku.	Snížení nebo zvýšení požadované teploty. Změna při nastavování dne, hodin.	Tlačítko OK. Krátkým stisknutím potvrdíte výběr. Dlouhým stisknutím tlačítka uložíte změny a vrátíte se na hlavní obrazovku. Dlouhým stiskem přejdete do Programování / Hodiny / Režim vytápění x chlazení.	
Выбор режима. Долгое нажатие < возвращение к главному экрану без сохранения настроек. Краткое нажатие < чтобы вернуться в предыдущее меню.	Настройки температуры - в большую/меньшую сторону. Настройки времени, даты.	Кнопка ОК: коротко нажмите для подтверждения. Долгое нажатие - сохранение настроек и возвращение к главному экрану. Долгое нажатие - переход к настройкам Расписаний / Времени / Корректировка темп.	
Selectați modul de operare. Apasă lung < pentru a reveni la ecranul principal fără salvare. Apasă scurt < pentru a reveni la ecranul precedent.	Miscorează sau crește temperatura setată. Schimbă ziua, ora.	Butonul de OK. Apasă scurt pentru a confirma selecția. Apasă lung pentru a salva și a accesa ecranul principal. Apasă lung pentru a accesa Programe/Oră/Calibrare.	

PL: Kombinacje przycisków RU: Сочетания кнопок

Naciśnij i przytrzymaj przyciski jednocześnie, aby zablokować lub odblokować klawiaturę.	Stisknutím a podržením tlačítek současně zamknete nebo odemknete klávesnici.
Najmithe i uderkiwajcie klawiszki jednocześnie, żeby zablokować lub rozblokować klawiszki.	Нажмите и удерживайте кнопки одновременно, чтобы войти в режим установщика.
Mentineți apăsat butoanele pentru a bloca sau a debloca tastatura.	Mentineți apăsat butoanele pentru a accesa Modul Instalator.

CZ: Kombinace tlačítek RO: Combinații de butoane

Naciśnij i przytrzymaj przyciski jednocześnie, aby przejść do trybu instalatora.	Stisknutím a podržením tlačítek současně vstoupíte do režimu Instalátor.
Najmithe i uderkiwajcie klawiszki jednocześnie, żeby wejść w tryb instalacyjny.	Нажмите и удерживайте кнопки одновременно, чтобы войти в режим установщика.
Mentineți apăsat butoanele pentru a bloca sau a debloca tastatura.	Mentineți apăsat butoanele pentru a accesa Modul Instalator.

Koordinatory sieci ZigBee Координаторы сети ZigBee

Párovací prvky sítě ZigBee Coordonatori rețea ZigBee

UG600 / UGE600 UG600 / UGE600 CO10RF

PL: I. Online: system połączony z Internetem za pomocą bramki internetowej UGE600. II. Offline: z możliwością połączenia się z Internetem za pomocą bramki internetowej UGE600. III. Offline: za pomocą koordynatora CO10RF, bez możliwości połączenia z Internetem.

CZ: I. Online: připojen k Internetu pomocí univerzální brány UGE600. II. Offline: s možností připojení k Internetu pomocí univerzální brány UGE600. III. Offline: bez možnosti připojení k Internetu pomocí koordinátoru CO10RF.

RU: I. Online (местный режим): подключение к Интернету с помощью интернет шлюза UGE600. II. Offline (автономный режим): с возможностью подключения к Интернету с помощью интернет шлюза UGE600. III. Offline (автономный режим): без возможности подключения к Интернету с помощью координатора CO10RF.

RO: I. Online: conectare la internet folosind gateway-ul universal UGE600. II. Offline: cu posibilitatea de conectare la internet folosind gateway-ul universal UGE600. III. Offline: fără nicio posibilitate de conectare la internet folosind coordonatorul CO10RF.

KL08RF TRV10RFM RX10RF

PL: Wybierz urządzenie, którym ma sterować regulator i typ koordynatora sieci ZigBee, którego chcesz użyć. Zainstaluj urządzenia zgodnie z instrukcjami dołączonymi do każdego produktu.

CZ: Vyberte zařízení, které bude termostat ovládat, typ koordinátoru sítě ZigBee, který chcete použít. Zařízení nainstalujte podle pokynů připojených k jednotlivým produktům.

RU: Выберите устройство, которым хотите управлять с помощью терморегулятора а также тип координатора, которым хотите пользоваться. Установите устройства согласно соответствующим руководствам.

RO: Selectați dispozitivul care va fi controlat de către termostat și tipul de coordonator pentru rețeaua ZigBee. Instalați produsele conform instrucțiunilor puse la dispoziție pentru fiecare produs.

Pierwsze uruchomienie

Спуštění

Первый пуск

Pornire

PL: Po włożeniu baterii regulator wyświetli wersję oprogramowania i uruchomi się.

CZ: Po vložení baterii se na termostatu zobrazí verze software a zapne se.

RU: После установки батареек на экране термостата появится информация о версии ПО, потом термостат включится.

RO: După introducerea bateriilor, termostatul va afișa versiunea de software și va porni.

PL: Po pierwszym uruchomieniu wyświetli się ekran wyboru parowania regulatora: z ogrzewaniem podłogowym (UFH) lub z głowicami grzejnikowymi (rAd):

CZ: Po prvním zapnutí můžete zvolit spárování termostatu buď s podlahovým topením (UFH) nebo s radiátory (rAd):

RU: Выберите тип системы (теплый пол - UFH или радиаторы - rAd) отопления и устройство, с которым должен работать терморегулятор:

RO: După prima pornire, puteți alege să asociați termostatul fie pentru încălzirea prin pardoseală (UFH), fie pentru încălzirea prin radiator (rAd):

UFH rAd

PL: Lista do ogrzewania podłogowego KL08RF CZ: Centrální svorkovnice KL08RF RU: Центр коммутации - KL08RF RO: Centru de comandă KL08RF

PL: Głowica termostaticzna TRV10RFM CZ: Termostatická radiátorová hlavice TRV10RFM RU: Термоголовка - TRV10RFM RO: Cap termostatic TRV10RFM

Rozszerzona konfiguracja

Rozšířená konfigurace

Расширенная конфигурация

Configurare avansată

PL: Rozszerzona konfiguracja powinna być używana tylko wtedy, gdy chcemy sparować regulator z modulem sterującym RX10RF. Aby to zrobić, należy przytrzymać jednocześnie przyciski pokazane poniżej, aż wszystkie widoczne ikony migną jeden raz.

CZ: Rozšířená konfigurace by měla být použita pouze v případě, že chcete termostat spárovat s přijímačem kotle. Chcete-li tak učinit, současně stiskněte níže uvedené tlačítka, dokud nebudou blikat všechny viditelné ikony.

RU: Проведите расширенную конфигурацию только тогда, когда хотите сопряжить регулятор с исполнительным устройством (RX10RF). Чтобы это сделать нажмите данные кнопки одновременно и удерживайте их пока все значки, видимые на экране не вспыхнут один раз.

RO: Configurarea avansată trebuie folosită doar dacă vreți să asociați termostatul cu receptorul de cazan. Pentru aceasta, apăsați simultan butoanele indicate mai jos până când ecranul clipește o dată.

PL: Wybierz typ urządzenia do parowania jak pokazano poniżej: CZ: Zvolte typ zařízení podle následujících obrázků: RU: Выберите тип системы отопления из приведенного ниже списка: RO: Alegeți tipul dispozitivului în funcție de ecranele următoare:

UFH rAd

PL: Ogrzewanie podłogowe CZ: Podlahové vytápění RU: Теплый пол RO: Încălzire prin pardoseală

PL: Ogrzewanie grzejnikowe CZ: Radiátorové vytápění RU: Радиаторное отопление RO: Încălzire prin radiator

PROCEDURA PAROWANIA W TRYBIE OFFLINE
СОПРЯЖЕНИЕ В АВТОНОМНОМ РЕЖИМЕ

PÁROVÁNÍ V REŽIMU OFFLINE
PROCEDURA DE ASOCIERE OFFLINE

PL: Metoda parowania w trybie offline powinna być używana tylko przez użytkowników nie posiadających bramki internetowej UGE600.

UWAGA! Nie korzystaj z C010RF, jeżeli posiadasz bramkę UGE600.

CZ: Režim offline párování by měla používat pouze pro uživatele kteří nemají bránu UGE600 nebo nepoužívají vzdálené ovládání.

VAROVÁNÍ! Nepoužívejte současně koordinátor C010RF s UGE600.

RU: Вариант сопряжения используйте только тогда, когда Вы хотите пользоваться системой без доступа к Интернету.

Важно! Не используйте координатор C010RF одновременно с интернет шлюзом UGE600!

RO: Metoda offline de sincronizare trebuie folosită doar pentru sistemele fără conexiune la internet.

ATENȚIE! A nu se folosi concomitent coordonatorul C010RF cu gateway-ul universal UGE600.

Parowanie z listwą centralną
Сопряжение с центром коммутации

Párování s centrální svorkovnicí
Asocierea cu sistemul de încălzire în pardosea

1 **PL:** Wybierz **UF H** na wyświetlaczu LCD.
CZ: Zvolte **UF H** a LCD displeji.
RU: На ЖК-дисплее выберите **UF H**.
RO: Selectați **UF H** pe ecran.

2

3 **PL:** Otwórz sieć ZigBee
RU: Откройте сеть ZigBee

4 **CZ:** Otevřete síť ZigBee
RO: Porniți rețeaua ZigBee

5 **PL:** Wybierz numer listwy ogrzewania podłogowego za pomocą **✓** lub **∧** (maks. 9). Potwierdź swój wybór, naciskając **✓**.
CZ: Zvolte číslo centrální svorkovnice pomocí **✓** nebo **∧** (max. 9). Potvrďte volbu stisknutím tlačítka **✓**.
RU: Введите номер центра коммутации с помощью **✓** или **∧** (макс. 9). Подтвердите выбор **✓**.
RO: Selectați numărul centrului de comandă folosind **✓** sau **∧** (maxim 9). Confirmați alegerea apăsând **✓**.

6 **PL:** Wybierz numer grupy (tylko w trybie offline) za pomocą **✓** lub **∧**. Potwierdź swój wybór, naciskając **✓**.
CZ: Zvolte číslo skupiny (pouze offline) pomocí **✓** nebo **∧**. Potvrďte volbu stisknutím tlačítka **✓**.
RU: Введите номер группы (только в автономном р.) с помощью **✓** или **∧**. Подтвердите выбор **✓**.
RO: Selectați numărul grupului (disponibil offline) folosind **✓** sau **∧**. Confirmați alegerea apăsând **✓**.

7 **PL:** Wybierz numer strefy za pomocą **✓** lub **∧**. Potwierdź swój wybór, naciskając **✓**.
CZ: Zvolte číslo zóny pomocí **✓** nebo **∧**. Potvrďte volbu stisknutím tlačítka **✓**.
RU: Введите номер зоны с помощью **✓** или **∧**. Подтвердите выбор **✓**.
RO: Selectați numărul zonei folosind **✓** sau **∧**. Confirmați alegerea apăsând **✓**.

8 **PL:** Zamknij sieć ZigBee
RU: Закройте сеть ZigBee

9 **CZ:** Zavřete síť ZigBee
RO: Opriți rețeaua ZigBee

Parowanie z głowicą TRV
Сопряжение с термоголовкой

Párování s hlavicí TRV
Asocierea cu TRV-ul

1 **PL:** UWAGA! Z jednym regulatorem można sparować do 6 głowic TRV.
CZ: VAROVÁNÍ! K jednomu termostatu lze připojit max. 6 hlavici TRV.
RU: ВНИМАНИЕ! К одному терморегулятору можете подключить максимально 6 термоголовок.
RO: ATENȚIE! Puteți asocia până la 6 TRV-uri la un singur termostat.

2 **PL:** Naciśnij i przytrzymaj przycisk **✓** przez 10 sekund. Diody LED zaczną migać na czerwono.
CZ: Stiskněte a podržte tlačítko **✓** po dobu 10 sekund. LED diody začne blikat červeně.
RU: Нажмите и удерживайте кнопку **✓** через 10 секунд. Светодиод будет мигать красным светом.
RO: Mențineți apăsat butonul **✓** pentru 10 secunde. LED-ul va începe să pâlpâie roșu.

3 **PL:** Wybierz **rR d** na wyświetlaczu LCD.
CZ: Zvolte **rR d** na LCD displeji.
RU: На ЖК-дисплее выберите **rR d**.
RO: Selectați **rR d** pe ecran.

4

5 **PL:** Otwórz sieć ZigBee
RU: Откройте сеть ZigBee

6 **CZ:** Otevřete síť ZigBee
RO: Porniți rețeaua ZigBee

7 **PL:** Naciśnij **✓**, aby potwierdzić parowanie z głowicą TRV.
CZ: Stiskněte tlačítko **✓** pro potvrzení párování s hlavicí TRV.
RU: Подтвердите выбор кнопкой **✓**.
RO: Apăsăți **✓** pentru a confirma asocierea cu TRV-ul.

8 **PL:** Na wyświetlaczu LCD pojawi się liczba sparowanych urządzeń. Naciśnij **✓**, aby zakończyć.
CZ: Stiskněte tlačítko **✓** LED diody na hlavici TRV jednou blikne zeleně a pak se vypne.
RU: Нажмите **✓**. Светодиод на TRV загорается зеленым светом только один раз, а затем перестает мигать.
RO: Apăsăți **✓**. LED-ul de pe TRV va clipi verde o singură dată și apoi se va opri.

9 **PL:** Na wyświetlaczu LCD pojawi się liczba sparowanych urządzeń. Naciśnij **✓**, aby zakończyć.
CZ: Stiskněte tlačítko **✓** LED diody na hlavici TRV jednou blikne zeleně a pak se vypne.
RU: Нажмите **✓**. Светодиод на TRV загорается зеленым светом только один раз, а затем перестает мигать.
RO: Apăsăți **✓**. LED-ul de pe TRV va clipi verde o singură dată și apoi se va opri.

10 **PL:** Zamknij sieć ZigBee
RU: Закройте сеть ZigBee

11 **CZ:** Zavřete síť ZigBee
RO: Opriți rețeaua ZigBee

12 **PL:** Zamknij sieć ZigBee
RU: Закройте сеть ZigBee

13 **CZ:** Zavřete síť ZigBee
RO: Opriți rețeaua ZigBee

Parowanie z modulem sterującym
Сопряжение с исполнительным устройством

Párování s kotlovým přijímačem
Asocierea cu receptorul de cazan

PL: UWAGA! W sieci ZigBee można używać tylko jednego RX10RF skonfigurowanego jako RX1 i tylko jednego RX10RF skonfigurowanego jako RX2.

CZ: VAROVÁNÍ! V síti ZigBee můžete použít pouze jeden RX10RF konfigurovaný jako RX1 a pouze jeden RX10RF konfigurovaný jako RX2.

RU: ВНИМАНИЕ! В одной сети ZigBee можете использовать максимально 1 шт. RX1 и 1 шт. RX2.

RO: ATENȚIE! Într-o rețea ZigBee, puteți folosi doar un RX10RF în modul RX1 și doar un RX10RF în modul RX2.

1

PL: Aby sparować regulator z modulem sterującym RX10RF należy postępować zgodnie z procedurą konfiguracji rozszerzonej.
CZ: Pro přímé spárování termostatu s kotlovým přijímačem postupujte podle Rozšířená konfigurace.
RU: Включите терморегулятор в режиме расширенной конфигурации и сопрягите его с исполнительным устройством.
RO: Pentru a asocia în mod direct termostatul cu receptorul de cazan, vezi procedura de configurare avansată.

2 **PL:** Otwórz sieć ZigBee
RU: Откройте сеть ZigBee

3 **CZ:** Otevřete síť ZigBee
RO: Porniți rețeaua ZigBee

4

5 **PL:** Zamknij sieć ZigBee
RU: Закройте сеть ZigBee

6 **CZ:** Zavřete síť ZigBee
RO: Opriți rețeaua ZigBee

PROCEDURA PAROWANIA W TRYBIE ONLINE
СОПРЯЖЕНИЕ В МЕСТНОМ РЕЖИМЕ

PÁROVÁNÍ V REŽIMU ONLINE
PROCEDURA DE ASOCIERE ONLINE

PL: Aby skonfigurować regulator w trybie online (wymagana bramka internetowa UGE600), należy postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie aplikacji.

CZ: Pokud používáte bránu UGE600 pro konfiguraci systému, použijte metodu online párování. Postupujte podle pokynů na obrazovce a dokončete nastavení.

RU: Сопряжения онлайн используйте только тогда, когда ваша система оборудована интернет шлюзом UGE600. Следуйте инструкциям на экране, чтобы завершить процесс установки.

RO: Vă rugăm folosiți metoda online de sincronizare în cazul în care folosiți gateway-ul universal UGE600. Urmăriți instrucțiunile de pe ecran pentru finalizarea configurării.

1 **2** **3**

PL: Kontynuuj w aplikacji
CZ: Přejděte do aplikace
RU: Продолжите в приложении
RO: Accesați aplicația

4 **5** **6**

7 **8** **9**

10 **11** **12**

13 **14** **15**

16 **17**

18 **19**

20 **21**

22 **23**

2 **3**

4 **PL:** Diody LED na sparowanych urządzeniach zaczną migać.
CZ: LED diody na spárovaných zařízeních začnou blikat.
RU: Светодиоды на устройствах сопряженных с терморегулятором начнут мигать.
RO: LED-uriile dispozitivelor asociate vor începe să pâlpâie.

5 **6**

7 **8** **9**

10 **11**

12 **13** **14**

15 **16** **17**

PL: Jeśli regulator działa w trybie automatycznym, wówczas nadpisana temperatura zostanie utrzymana do następnego programu. W trybie ręcznym i w trybie ochrony przed zamarzaniem temperatura zostanie zmieniona na stałe.
CZ: Pokud termostat pracuje v režimu AUTO, přepsaná teplota (dočasná změna teploty) bude zachována až do další změny programu. V manuálním režimu a režimu protizámrazné ochrany je změna teploty trvalá.
RU: Если терморегулятор работает в АВТО режиме, тогда временно заданная температура будет удерживаться до начала следующей программы. В Ручном режиме а также в режиме Защиты от замерзания температура будет удерживаться до того времени пока Вы не измените программы (постоянное изменение температуры).
RO: Dacă termostatul funcționează în Modul Auto, atunci temperatura suprascrisă (suprăreglare temporară) va fi menținută până la următorul program. În modul manual și în modul protecție anti-îngheț schimbarea temperaturii este permanentă.

18 **19**

20 **21** **22**

23 **24** **25**